

GB Description

ERGO4 and PLANO4 are radio transmitters for the remote control of the "NEO" series of tubular motors with built-in radio receivers and the "TT" series of MINDY control units. They use a transmission frequency of 433.92 MHz and ROLLING CODE technology to ensure maximum security. Their estimated range is 200m in the open and 35m inside buildings. These transmitters can control up to 4 automation units, either separately or at the same time, and activate or deactivate the "Sole" automatic device which controls the automation units according to the weather, (sun/rain). By unit we mean one or more automation devices linked together by the same control logic. For example, the 2 rolling shutters in the kitchen may belong to one unit, or all the awnings on the northern wall of a house may belong to another unit.

The following is an example of application:

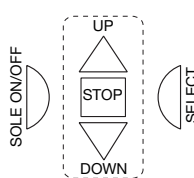
LED	Unit	Automation device
○○●○○○	1°	3 rolling shutters in the living room
○○○●○○	2°	4 rolling shutters in the bedrooms
○○○○●○	3°	1 awning facing South
○○○○●●	4°	1 awning facing North

●○○○○○	☀ ON	"Sole" Device activated
○●○○○○	☀ OFF	"Sole" Device deactivated

Example of activating the "Sole" Automatic Device in unit 3

●○○●○ ○ ☀ **ON unit 3** "Sole" automatic device in the awning facing south

TRANSMISSION BUTTONS



Memorising the transmitters

Before starting memorisation, select the unit to which the receiver corresponds on the transmitter. If a unit includes more than one automation device, repeat the operation for each of these. Programming via radio may be done on all the receivers within the range of the transmitter; only the one involved in the operation should be kept switched on, therefore. All the memorisation sequences must be completed within the programmed time limits.

Memorising the first transmitter (if no transmitter has been entered into the memory of the receivers, the first one should be entered as follows)

1. As soon as the receiver is powered, 2 long beeps will sound **	
2. Within 5 seconds press and hold down button ■ of the transmitter (for approx. 3 seconds)	
3. Release button ■ when you hear the first of the 3 beeps confirming memorisation	

** If the receiver already contains codes, 2 short beeps will be heard when it is switched on; in this case, proceed with the instructions shown in the following table.

Memorising other transmitters (when one or more transmitters have already been memorised, others may be enabled as follows)

1. Press and hold down button ■ of the new transmitter until you hear a beep (after about 5 seconds)	
2. Press button ■ of a previously enabled transmitter slowly three times (old)	
3. Press button ■ of the new transmitter again.	

At the end, 3 beeps will indicate that the new transmitter has been memorised correctly.

N.B.: If the memory is full (14 codes), 6 beeps will indicate that the transmitter can no longer be memorised.

I Descrizione

ERGO4 e PLANO4 sono dei trasmettitori radio che permettono di comandare a distanza dei motori tubolari serie "NEO" con ricevitore radio incorporato e centrali MINDY serie "TT". Utilizzano una frequenza di trasmissione di 433,92 MHz con una tecnologia ROLLING CODE che garantisce la massima sicurezza. La loro portata stimata è di 200m in spazio libero e di 35m se all'interno di edifici. Questi trasmettitori consentono di comandare singolarmente o contemporaneamente fino a 4 gruppi di automatismi e di attivare o disattivare l'Automatismo "Sole" che permettere di rendere autonomo il movimento dell'automatismo in base alle condizioni climatiche (sole/pioggia). Per gruppo si intende uno o più automatismi legati tra loro dalla stessa logica di comando. Ad esempio le 2 tapparelle della cucina possono appartenere ad un gruppo, oppure tutte le tende a nord di una abitazione possono far parte di un altro gruppo.

Un esempio di applicazione potrebbe essere il seguente:

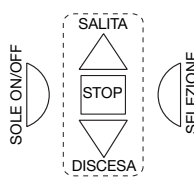
Led	Gruppo	Automatismo
○○●○○○	1°	3 tapparelle salotto
○○○●○○	2°	4 tapparelle notte
○○○○●○	3°	1 tenda da sole a Sud
○○○○●●	4°	1 tenda da sole a Nord

●○○○○○	☀ ON	Dispositivo "Sole" attivato
○●○○○○	☀ OFF	Dispositivo "Sole" disattivato

Esempio per attivare Automatismo "Sole" nel 3° gruppo

●○○●○ ☀ **ON 3° gruppo** Automatismo "Sole" in tenda a Sud

TASTI DI TRASMISSIONE



Memorizzazione dei trasmettitori

Prima di iniziare la memorizzazione è necessario selezionare sul trasmettitore il gruppo al quale far appartenere il ricevitore. Se un gruppo comprende più automatismi, è necessario ripetere l'operazione per ognuno di essi. La programmazione via radio può avvenire in tutti i ricevitori che si trovano nel raggio della portata del trasmettitore; è quindi opportuno tenere alimentato solo quello interessato all'operazione. Tutte le sequenze di memorizzazione devono essere eseguite entro i limiti di tempo previsti.

Memorizzazione del primo trasmettitore (se nessun trasmettitore è già stato inserito nella memoria dei ricevitori, si può procedere all'inserimento del primo con la seguente modalità)

1. Appena data alimentazione al ricevitore, si sentiranno 2 bip lunghi (biip) **	
2. Entro 5 secondi premere e tener premuto il tasto ■ del trasmettitore (per circa 3 secondi)	
3. Rilasciare il tasto ■ quando si sentirà il primo dei 3 bip che confermano la memorizzazione	

** Se il ricevitore contiene già dei codici, all'accensione si udiranno 2 bip brevi (bip); in questo caso si dovrà procedere seguendo le istruzioni riportate nella prossima tabella.

Memorizzazione di altri trasmettitori (quando uno o più trasmettitori sono già stati memorizzati, è possibile abilitarne altri in questo modo)

1. Tenere premuto il tasto ■ del nuovo trasmettitore fino a sentire un bip (dopo circa 5 secondi)	
2. Lentamente premere per 3 volte il tasto ■ di un trasmettitore già abilitato (vecchio)	
3. Premere ancora il tasto ■ del nuovo trasmettitore.	

Alla fine 3 bip segneranno che il nuovo trasmettitore è stato memorizzato correttamente.

Se la memoria è piena (14 codici), 6 bip indicheranno che il trasmettitore non può essere memorizzato.

Installing PLANO

PLANO4 should not be installed near metal structures, which could reduce its range, together with a reduction in the battery charge. Before installing PLANO4, therefore, check the operating range is adequate.

Using the transmitters

Press button ▲ to send the Up command.

Press button ■ to send the Stop command.

Press button ▼ to send the Down command.

Select one unit or all the units together:

1. Press the Select button several times until the LED moves to the chosen unit (after unit 4, all the units light up, followed by unit 1)
2. Press the relative transmission button to send the command to the receiver.
The last unit used will remain loaded in the memory. Press the required transmission button to send commands directly

Activating / deactivating the "SOLE" automatic device:

1. Press the Select button several times until the LED moves to the chosen unit.
2. After choosing which unit you wish to send the information to, press the SOLE ON/OFF key in order to switch on the LED corresponding to activation or deactivation.
Press one of the transmission buttons to send the command to the receiver

F Description

ERGO4 et PLANO4 sont des émetteurs radio qui permettent de commander à distance des moteurs tubulaires série "NEO" avec récepteur radio incorporé et des armoires de commande MINDY série "TT". Ils utilisent une fréquence de transmission de 433,92 MHz avec une technologie ROLLING CODE qui garantit le maximum de sécurité. Leur portée estimée est de 200 m en espace libre et de 35 m à l'intérieur d'édifices. Ces émetteurs permettent de commander indépendamment ou simultanément jusqu'à 4 groupes d'automatismes et d'activer ou de désactiver l'Automatisme "Soleil" qui permet de rendre autonome le mouvement de l'automatisme suivant les conditions climatiques (soleil/pluie). Le terme "groupe" désigne un ou plusieurs automatismes liés entre eux par la même logique de commande. Par exemple les 2 volets roulants de la cuisine peuvent appartenir à un groupe, ou bien tous les stores au nord d'une habitation peuvent faire partie d'un autre groupe.

Un exemple d'application pourrait être le suivant:

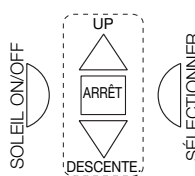
Led	Groupe	Automatisme
○○●○○○	1°	3 volets roulants salon
○○○●○○	2°	4 volets roulants zone nuit
○○○○●○	3°	1 store au Sud
○○○○●●	4°	1 store au Nord

●○○○○○	☀ ON	Dispositif "Soleil" activé
○●○○○○	☀ OFF	Dispositif "Soleil" désactivé

Exemple pour activer l'Automatisme "Soleil" dans le 3e groupe

●○○●○ ☀ **ON 3e groupe** Automatisme "Soleil" sur store au Sud

TOUCHE DE TRANSMISSION



Mémorisation des émetteurs

Avant de commencer la mémorisation, il faut sélectionner sur l'émetteur le groupe auquel associer le récepteur. Si un groupe comprend plusieurs automatismes, il faut répéter l'opération pour chacun d'entre eux. La programmation par radio peut avoir lieu dans tous les récepteurs qui se trouvent dans le rayon de portée de l'émetteur; il est donc opportun de n'alimenter que celui qui est concerné par l'opération.

Mémorisation du premier émetteur Si aucun émetteur n'a été enregistré dans la mémoire des récepteurs, on peut procéder à l'enregistrement du premier de la façon suivante:

1. Dès que le récepteur est alimenté, on entend 2 longs bips (biip) **	
2. Dans les 5 secondes qui suivent, presser et maintenir enfoncée la touche ■ de l'émetteur (pendant environ 3 secondes)	
3. Relâcher la touche ■ quand on entend le premier des 3 bips qui confirment la mémorisation	

** Si le récepteur contient déjà des codes, à l'allumage on entend 2 bips brefs (bip); dans ce cas, il faudra procéder en suivant les indications données dans le prochain tableau.

Mémorisation d'autres émetteurs Quand un ou plusieurs émetteurs ont déjà été mémorisés, il est possible d'en activer d'autres en procédant de la façon suivante:

1. Maintenir enfoncée la touche ■ du nouvel émetteur jusqu'à ce que l'on entende un bip (au bout d'environ 5 secondes)	
2. Presser lentement 3 fois la touche ■ d'un émetteur déjà activé (ancien)	
3. Presser encore la touche ■ du nouvel émetteur.	

À la fin, 3 bips signaleront que le nouvel émetteur a été mémorisé correctement.

Note: Si la mémoire est pleine (14 codes), 6 bips indiqueront que l'émetteur ne peut pas être mémorisé.

D Beschreibung

ERGO4 und PLANO4 sind Funksender, mit denen Röhrenmotoren der Serie "NEO" mit integriertem Funkempfänger und Steuerungen MINDY Serie "TT" ferngesteuert werden können. Sie verwenden eine Übertragungsfrequenz von 433,92 MHz mit ROLLING-CODE-Technologie, die maximale Sicherheit gewährleistet. Ihre Reichweite wird auf 200m auf freiem Felde und 35m in Gebäuden geschätzt. Mit diesen Sendern können bis zu 4 Gruppen von Automatismen einzeln oder gleichzeitig gesteuert werden und es ist möglich, den Automatismus "Sole-Sonne" zu aktivieren oder zu deaktivieren, so dass sich dieser je nach Wetter bewegt (Sonne/Regen). Unter Gruppe versteht man hier einen Automatismus bzw. mehrere, untereinander durch die gleiche Steuerlogik verbundene Automatismen. Zum Beispiel können die 2 Jalousien der Küche einer Gruppe angehören, oder alle Markisen auf der Nordseite einer Wohnung können Teil einer anderen Gruppe sein.

Ein Anwendungsbeispiel könnte sein:

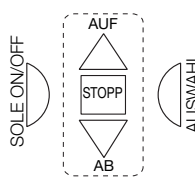
Led	Gruppe	Automatismus
○○●○○○	1°	3 Jalousien, Wohnzimmer
○○○●○○	2°	4 Jalousien, Nachtbereich
○○○○●○	3°	1 Markise, Südseite
○○○○●●	4°	1 Markise, Nordseite

●○○○○○	☀ ON	Vorrichtung "Sole" aktiviert
○●○○○○	☀ OFF	Vorrichtung "Sole" deaktiviert

Beispiel, um den Automatismus "Sole" für die 3. Gruppe zu aktivieren

●○○●○ ☀ **ON 3. Gruppe** Automatismus "Sole" an Markise auf Südseite

ÜBERTRAGUNGSTASTE



Installation von PLANO

PLANO4 sollte nicht in der Nähe von Metallstrukturen angeordnet werden, da sie seine Reichweite reduzieren könnten. Die Reichweite kann sich auch reduzieren, wenn die Batterien leer werden, daher vor der Befestigung von PLANO4 überprüfen, dass die Reichweite zu den Empfängern einen ausreichenden Überschuss hat.

Verwendung der Sender

Auf Taste ▲ drücken, um den Befehl Auf zu senden.

Auf Taste ■ drücken, um den Befehl Stopp zu senden.

Auf Taste ▼ drücken, um den Befehl Ab zu senden.

Auswahl einer Gruppe oder aller Gruppen gleichzeitig:

1. Mehrmals auf Taste Auswahl drücken, bis sich die Led auf der gewählten Gruppe befindet (nach der 4. Gruppe leuchten die Leds aller Gruppen auf, danach wieder die der 1. Gruppe)
2. Dem Empfänger den Befehl durch Druck auf die jeweilige Übertragungstaste zusenden. Die zuletzt übertragene Gruppe bleibt gespeichert und kann durch Druck auf die gewünschte Übertragungstaste direkt gesendet werden.

Aktivierung / Deaktivierung des Automatismus "SOLE":

1. Mehrmals auf Taste Auswahl drücken, bis sich die Led auf der gewählten Gruppe befindet.
2. Nach der Wahl der Gruppe, an die man die Information senden will, auf Taste Sole ON/OFF drücken, so dass die Led Aktivierung bzw. Deaktivierung aufleuchtet. Dem Empfänger den Befehl durch Druck auf eine der Übertragungstasten zusenden.

Speicherung der Sender

Vor Speicherbeginn muss am Sender die Gruppe ausgewählt werden, zu welcher der Empfänger gehören soll. Umfasst eine Gruppe mehrere Automatismen, so muss der Vorgang für jeden Automatismus wiederholt werden. Die Programmierung per Funk kann an allen Empfängern erfolgen, die sich innerhalb der Reichweite des Senders befinden, daher sollte nur der betreffende Empfänger gespeichert sein.

Speicherung des ersten Senders Ist kein Sender im Empfänger gespeichert, so kann der erste wie folgt eingegeben werden:

1. Sobald der Empfänger mit Spannung versorgt ist, wird man 2 lange Bieptöne (biip) hören **	
2. Innerhalb von 5 Sekunden auf Taste ■ des Senders drücken und diese gedrückt halten (ca. 3 Sekunden lang)	
3. Die Taste ■ loslassen, wenn man den ersten der 3 Bieptöne hört, welche die Speicherung bestätigen	

** Enthält der Empfänger bereits Codes, wird man beim Einschalten 2 kurze Bieptöne (bip) hören; in diesem Fall muss man nach den Anweisungen in der nächsten Tabelle verfahren.

Speicherung anderer Sender Wenn ein oder mehrere Sender bereits gespeichert sind, können andere wie folgt aktiviert werden:

1. Auf Taste ■ des neuen Senders drücken, bis man einen Biepton hört (nach ca. 5 Sekunden)	
2. Langsam drei Mal auf Taste ■ eines bereits aktivierten Senders (alt) drücken	
3. Nochmals auf Taste ■ des neuen Senders drücken.	

Am Ende werden 3 Bieptöne melden, dass der neue Sender korrekt gespeichert worden ist.

Anmerkung: Ist der Speicher voll (14 Codes), werden 6 Bieptöne melden, dass der Sender nicht gespeichert werden kann.